



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

24-28 آذار / مارس 2018

8 شباط/ فبراير 2017

المجلس الحاكم

البند 14

الجمعية العامة

البند 8

تعديلات على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده

المراسلات الموجهة إلى مدير شؤون البرلمانات الأعضاء والعلاقات الخارجية في الاتحاد البرلماني الدولي
من رئيس وفد البرلمان السويدي للاتحاد البرلماني الدولي

8 شباط/ فبراير 2017

سيدتي الرئيس،

شكراً جزيلاً على رسالتكم المؤرخة في 26 كانون الثاني / يناير بشأن التنقيحات المقترحة للنظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده، التي أعدتها الأمانة للاتحاد البرلماني الدولي.

وقد أجرى الوفد السويدي لدى الاتحاد البرلماني الدولي استعراضاً مفصلاً للتعديلات المقترحة، ويخلص إلى أن نتائج التعديلات المقترحة بعيدة المدى حيث أنه يعترض بشدة على الإجراء المبين في الرسالة. وهو إجراء يلزم بموجبه الدول الأعضاء بتقديم أي تعديلات فرعية مباشرة إلى المجلس الحاكم والجمعية. والإطار الزمني المقترح للاستعراض غير كاف، وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تتضمن أي تنقيحات للنظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده مشاورات

1/4

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



متعمقة مع كل من اللجنة التنفيذية والمجموعات الجيوسياسية. وأخيراً، أدت مراجعتنا الدقيقة للتنقيحات المقترحة إلى العديد من الأسئلة التي نرى أنها تتطلب إجابات لكي نتضمن من تقديم تقييمنا النهائي للتعديلات المقترحة.

من هنا، تدعو السويد اللجنة التنفيذية إلى وضع جدول زمني واقعي لهذه العملية، وهو ما ينبغي أن يسمح أيضاً للمجموعات الجيوسياسية والدول الأعضاء فيها بإجراء استعراض شامل لجميع التعديلات المقترحة وأثرها على المنظمة.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام،

التوقيع

بالتيابة عن وفد البرلمان السويدي

للاتحاد البرلماني الدولي،

كريستر أورنفجادر

رئيس وفد البرلمان السويدي

للاتحاد البرلماني الدولي



المرسل: أندا فيليب / صندوق البريد

تاريخ الإرسال: الجمعة، 26 كانون الثاني / يناير 2018، الساعة 11:12

الموضوع: رسالة من الاتحاد البرلماني الدولي

الأهمية: عالية

زملائي الأعضاء،

يسعدني أن أعتنم هذه الفرصة لأطلعكم على آخر المعلومات عن أنشطة الاتحاد البرلماني الدولي المقبلة:

1. جلسة الاستماع البرلمانية في الأمم المتحدة (نيويورك، 22-23 شباط / فبراير)

ويمكن الاطلاع على برنامج جلسة الاستماع الآن على الرابط التالي:

www.ipu.org/event/annual-parliamentaryhearing-united-nations/programmes/by-day

والدول الأعضاء التي لم تسجل بعد، مدعوة إلى القيام بذلك في أقرب وقت ممكن.

2. الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي (جنيف، 24-28 آذار / مارس)

يرجى الاطلاع في المرفق على مذكرات المعلومات الأساسية بشأن التعديلات المقترحة على النظام الأساسي والقواعد التي أعدتها الأمانة العامة.

ويرجى ملاحظة أن الموعد النهائي هو 10 شباط / فبراير لتقديم تعديلات فرعية على النظام الأساسي و 24 شباط / فبراير لتقديم تعديلات فرعية على قواعد الاتحاد البرلماني الدولي.

وقد طلب العديد منكم معلومات عن موضوع المناقشة العامة في الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي. وقد عقد رئيس الاتحاد البرلماني الدولي دورة استثنائية للجنة التنفيذية، بمشاركة رؤساء المجموعات الجيوسياسية، في الفترة من 3 إلى 4 شباط / فبراير. وهذه إحدى المسائل التي يعتزم الرئيس أن يناقشها في



هذه المناسبة. نأمل أن نعود اليكم مع مزيد من المعلومات في أقرب وقت ممكن - شكراً لكم على صبركم وحسن تفهمكم.

3. ندوة إعلامية عن هيكل وأداء الاتحاد البرلماني الدولي

ستعقد نسخة عام 2018 من الندوة الإعلامية للاتحاد البرلماني الدولي، التي صممت هذا العام للمشاركين الناطقين باللغة الفرنسية، في الفترة من 19 إلى 22 حزيران / يونيو في مقر الاتحاد البرلماني الدولي في جنيف - دعوة رسمية لمتابعة ذلك قريباً.

وأخيراً وليس آخراً، أود أن أعتنم هذه الفرصة لأطلعكم على دليل الاتحاد البرلماني الدولي المحدث (معلومات الاتصال لأعضاء الاتحاد البرلماني الدولي، المنظمات البرلمانية التي تتمتع بوضع المراقب الدائم، وأصحاب مكتب الاتحاد البرلماني الدولي والأمانة العامة). لا تترددوا في إعلامنا إذا كنتم ترغبون أيضاً في الحصول على نسخة مطبوعة من الدليل، وسنكون سعداء لإرسال ذلك لكم. وسأكون ممتنة لو تفضلتم بإبلاغ الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي بأية تغييرات إضافية في أقرب وقت ممكن. و من أجل الحفاظ أيضاً على سجلاتنا محدثة، سنكون ممتنين إذا قمتم بإبلاغنا بحدوث تغيير كاتب برلمانكم أو الأمين العام.

شكراً جزيلاً، مع أطيب التحيات،





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

138th IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 24 – 28.03.2018

Governing Council
Item 14
Assembly
Item 8

8 February 2018

COMMUNICATION ADDRESSED TO THE DIRECTOR OF THE DIVISION FOR MEMBER PARLIAMENTS AND EXTERNAL RELATIONS OF THE IPU BY THE CHAIR OF THE SWEDISH PARLIAMENT'S IPU DELEGATION

8 February 2018

Dear Madam Director,

Many thanks for your letter from 26 January on the proposed revisions to the IPU Statutes and Rules, which have been prepared by the IPU Secretariat.

The Swedish IPU delegation has conducted a detailed review of the proposed amendments and concludes that the consequences of the suggested amendments are so far reaching that it strongly objects to the procedure outlined in the letter. A procedure whereby member states are now required to submit any sub-amendments directly to the Governing Council and the Assembly. The suggested timeframe for review is insufficient and in addition, any revisions of the IPU Statutes and Rules should involve in depth consultation of both the Executive Committee and the Geopolitical groups. Finally, our careful review of the suggested revisions has led to many questions, which we feel would require answers in order for us to be able to provide our final assessment of the suggested amendments.

Hence, Sweden calls for the Executive Committee to come up with a realistic schedule for this process, which should also allow for IPU's Geopolitical Groups and its Member States to conduct a thorough review of all suggested amendments and their impact on the organisation.

Yours sincerely,

(Signed)

On behalf of the Swedish Parliament's
IPU delegation,

Krister Örnfjäder
Chair of the Swedish Parliament's
IPU delegation

From : Anda Filip / Postbox
Sent : Friday 26 January 2018 11:12
Subject : Message from the IPU
Importance : High

Dear Colleagues,

I am pleased to take this opportunity to provide you with an update on forthcoming IPU activities:

1. Parliamentary Hearing at the United Nations (New York, 22-23 February)
The programme of the Hearing is now available at www.ipu.org/event/annual-parliamentary-hearing-united-nations/programmes/by-day.
Members that have not yet registered are invited to do so at their earliest convenience.
2. 138th IPU Assembly (Geneva, 24-28 March)
Please find in attachment the background notes on the proposed amendments to the IPU Statutes and Rules, which have been prepared by the Secretariat.
Please note that the deadline is 10 February for the submission of sub-amendments to the Statutes and 24 February for sub-amendments to the IPU Rules.

Several of you have been requesting information about the theme of the General Debate at the 138th IPU Assembly. The IPU President has convened an extraordinary session of the Executive Committee, with the participation of the Chairs of the Geopolitical Groups, on 3-4 February. This is one of the matters that the President intends to discuss on this occasion. We hope to get back to you with further information as soon as possible - thank you for your patience and kind understanding.

3. Information seminar on the structure and functioning of the Inter-Parliamentary Union
The 2018 edition of the IPU Information Seminar, designed this year for French-speaking participants, will take place on 19-22 June at IPU Headquarters in Geneva – formal invitation to follow shortly.

Last, but not least, I would like to take this opportunity to share with you the updated IPU Directory (contact information for IPU Members, parliamentary organizations with permanent observer status, IPU office holders and Secretariat). Please do not hesitate to let us know if you would also like to receive a hard copy of the Directory, and we will be happy to send that to you. It would be appreciated if any additional changes could be communicated to the IPU Secretariat at your earliest convenience. Also, in order to keep our records up to date, we would be grateful if you could inform us when there are changes of Clerk or Secretary General in your Parliament.

Many thanks, kind regards,



Ambassador Anda Filip
Director, Member Parliaments & External Relations

Inter-Parliamentary Union
Chemin du Pommier 5
Case Postale 330
1218 Le Grand-Saconnex
Geneva - Switzerland
www.ipu.org

T +41 22 919 41 32
F +41 22 919 41 60

Join our campaign!



Visit: campaign.ipu.org

[Twitter](#) | [Facebook](#) | [Flickr](#) | [YouTube](#)